

Euskal Herriko Ahotsak
ahotsak.com

*Joxe Irazu Garmendia Bernardo
Atxaga*

*Asteasu,
Gipuzkoa
(1951)*

Aurkibidea



Biografia



Bernardo Atxaga bezala ezaguna, Joxe Irazu Astesun jaio zen. Ama maistra izandakoa zen, eta aita arotza. Lehen ikasketak Asteasun bertan egin zituen, eta 1964an familia Andoainera joan zen bizitzera. Donostiako La Salle ikastetxean ikasi zuen Batxilergoa. Txikitatik zuen irakurtzeko eta idazteko griña, baina Gabriel Aresti ezagutzeak euskaraz idazteko bultzada eman zion. Bilbon berriro jaio zela dio Joxek: Bernardo Atxaga izen artistikoa du ordutik. 70eko hamarkadan hasi zen lanak argitaratzen, eta Pott literatur bandako kideetako bat izan zen. Ibilbide oparoa izan du (poesia, eleberria, narrazioak, saiakera, haur literatura...) eta idaztetik bizi den idazle bakarretakoa da euskal letretan. 'Obabakoak' (1988, Erein) da haren lanik ezagunena, idazlea -eta euskal literatura- nazioartean ezagutarazi zuena. Literatur ibilbideari buruz egin genion alkarrizketa, haurtzarotik hasi eta 90. hamarkadaren hasiera bitarteko tarte bereziki. Informazio gehiago: [Bernardo Atxagaren webgunea](#).

Zintak

AST-017

- **Proiektua:** Euskal Herriko Ahotsak
- **Elkarrizketatzailea(k):** Etxeberria, Idoia
- **Data:** 2020-06-30
- **Iraupena:** 110 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Kodifikatzailea:** Unamuno, Arianne

AST-018

- **Proiektua:** Euskal Herriko Ahotsak

- **Elkarrizketatzailea(k):** Etxeberria, Idoia
- **Data:** 2020-06-30
- **Iraupena:** 42 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Kodifikatzailea:** Unamuno, Arianne

Pasarteak

1. Izen askokoa

- **Erref:** AST-017/002
- **Iraupena:** 0:01:55. **Hasi:** 00:00:37. **Bukatu:** 00:02:32
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko giroa

Laburpena:

Izen asko hartzen ditugu, gure herriak moduan (Euskal Herria, Euskadi, Pais Vasco navarro...). Joxe izena jarri ziotenez, Joxe esaten diote Asteasun; familian Joxetxo, Bilbon Joseba, eta gero berak Bernardo izena hartu zuen.

Transkripzioa

- Lehenengo beti galdetzen deuna, izena ta bi abizenak.
 - Bai, bueno ni naiz, konfianza osoko personak esan zidatenez, Jose Irazu Garmendia. Jose Irazu Garmendia, hori da nere benetako izena. Nere gurasoen arabera, alegiya, konfiantza haundiko jendiaren arabera.
 - Eta Joseba ere deitzen dizute, ez?
 - Bai, bueno, gero nik esaten dut holako gurea bezalako herrietan, alegiya, zuk pensa zazu, zenbat izen ditudun gure herriyak, ez? Hasi, Euskal Herriya, Pais Vasco, Pais Vasco-Navarro, Baskonia, Euskadi. Ordun, holako lekutan jayo geanak ba... geo guk ere, ba, herriyak bezela izen asko hartzen ditudugu, ta ordun ba... ba ni izan naiz txikitan ta oandikan ere nere jayoterriyan, Joxe iñork ez dit /eztit/ bestela deitzen nere jayoterriyan. Oain norbait azalduko balitz hemendik eta deittu "Joxe!", seguru nere herrikua da. Eta ordun izenetan Joxe, geo, klaro, etxian Josetxo, gero uandikan familiyan Josetxo naiz. Gero Bilboa jun nintzanian izan nintzan "Joseba", gero ya ikasi zuten eta Joseba. Ta geo halako batian nik neonek erabaki nun, ba, Bernardo izatia, ta, ordun, hoi danak eta gehiyo nere izentzat ditudut. Izen ugari izan ditudut, beste asko're bai, baina iual esan behar ez dianak.

2. Ama, maistra izandakoa; aita, arotza

- **Erref:** AST-017/004
- **Iraupena:** 0:02:48. **Hasi:** 00:03:26. **Bukatu:** 00:06:14
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Maisu-maistrak
- Politika » Gerra zibila (1936-1939) » Gerraren eragina
- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko giroa

Laburpena:

Aita arotza zen eta ama maistra izandakoa. Ama unibertsitatera joatekoa zenean, gerra atera zen eta gerra ondorengo maistra moduan aritu zen Asteasuko auzo batean. Ezkondu eta gero, ez zuen maistra lanik egin. Udaletxean kontabilitatea lan batzuk egin zituen. Gerrak gaur eguneraino eragiten duen kaltea ekarri zuela azaltzen du.

3. Etxean liburuak beti

- **Erref:** AST-017/005
- **Iraupena:** 0:02:15. **Hasi:** 00:06:14. **Bukatu:** 00:08:29
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Irakurtzea

Laburpena:

Ama maistra izanik, eta aitak ere zerbait irakurtzeko ohitura zuenez, bazituzten liburuak etxean. Liburu gehien aitona zituela dio; esaterako, Cervantesen bi liburu, "Las ventajas del tabaco" izeneko bat... Amak beti oparitzen zizkion liburuak.

4. Umetan irakurritakoak, Pierre Loti eta Dickens

- **Erref:** AST-017/006
- **Iraupena:** 0:01:06. **Hasi:** 00:08:29. **Bukatu:** 00:09:35
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Irakurtzea

Laburpena:

Gaztetxoa zela irakurri zituen bi liburu aipatzen ditu: Pierre Lotiren "Erramuntxo", bata; Dickensen liburu bat, bestea.

5. Eskolako oroitzapen oso ona

- **Erref:** AST-017/007
- **Iraupena:** 0:02:37. **Hasi:** 00:09:35. **Bukatu:** 00:12:12
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Eskola

Laburpena:

Eskolan gazteleraz egiten bazuten ere, euskara zen hizkuntza nagusia beraientzat. Lotura eta eskaera handirik gabeko eskolak ziren. Oso oroitzapen ona dauka eskolaz; asko gustatzen zaio estudiatzea.

6. La Salleko aldizkaria

- **Erref:** AST-017/008
- **Iraupena:** 0:01:21. **Hasi:** 00:12:12. **Bukatu:** 00:13:33
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Irakurtzea
- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

Batxilergoko seigarren urtean, La Salle ikastetxeko aldizkarian idazten hasi zen. Bilbon Gabriel Aresti egotea oso garrantzitsua izan zen bera literaturan bete-betean sartzeko.

7. Andoaingo liburutegian lagunekin

- **Erref:** AST-017/009
- **Iraupena:** 0:01:35. **Hasi:** 00:13:33. **Bukatu:** 00:15:08
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Irakurtzea
- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Gaztetako ibilerak

Laburpena:

1964an Andoainera joan ziren bizitzera. Andoaingo lagun onak aipatzen ditu. Hango liburutegian etengabe ibiltzen ziren.

8. Rikardo Arregiren hileta

- **Erref:** AST-017/010
- **Iraupena:** 0:03:51. **Hasi:** 00:15:08. **Bukatu:** 00:18:59
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Pertsonaia ezagunak
- Ohiturak eta bizimodua » Erlijioa » Hiletak

Laburpena:

Rikardo Arregiren hiletan ikusi zuen lehenengoz Gabriel Aresti. Ariane Kamio kazetariak elizkizun haren grabazioa topatu zuen. Oso berezia izan zela dio, apartekoa: txalaparta, dantzariak, Aresti errezitatzen...

9. Bilbon berriz jaio zen

- **Erref:** AST-017/011
- **Iraupena:** 0:01:45. **Hasi:** 00:18:59. **Bukatu:** 00:20:44
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Irakurtzea
- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

Xabier Leteren kanteak inpresionatu egiten zuten. Bilbon berriz jaio zela dio, euskaldun idazle moduan. Anaitasunan idazten hasi zen, Anjel Zelaietak eskatuta. Ekonomia ikasten aritu arren, erabakita zeukan guztiz beste bide bat egitea.

10. "El Norte de Castilla" egunkariko saria

- **Erref:** AST-017/014
- **Iraupena:** 0:01:53. **Hasi:** 00:22:04. **Bukatu:** 00:23:57
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Irakurtzea
- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

Euskaraz idatzi zitekeenik ez zitzaion burutik pasa; ez zeukan inguruan erreferentziarik. "El Norte de Castilla" egunkariko lehiaketara lan bat aurkeztu zuen eta argitaratu egin zioten.

11. Gabriel Aresti

- **Erref:** AST-017/015
- **Iraupena:** 0:01:54. **Hasi:** 00:23:57. **Bukatu:** 00:25:51
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

Gabriel Aresti, idazle eta poeta izateaz gain, oso eragilea zen. Euskal Herriko indar faktikoekin oso gaizki konpontzen zen. Erlijio eta karlismotik datorren gizartea sektarioa zela azaltzen du eta Gabriel Aresti bazterrean geratu zela.

12. Ustela aldizkaria, su txiki hura

- **Erref:** AST-017/016
- **Iraupena:** 0:03:35. **Hasi:** 00:25:51. **Bukatu:** 00:29:26
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Irakurtzea
- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

"Ustela" aldizkaria sortu zuen Koldo Izagirrerekin. Bere anaiekin kartzelan egona zen Koldo. Bien artean egindako proiektua izan zen. Txema Larrea aipatzen du; "Txotxas" esaten zioten, euskal kulturaren su txikiak egiten aritzen zelako. "Ustela" ere horixe izan zela dio, txotxekin egindako su txiki bat.

13. Literatura, sailkatzeko zaila

- **Erref:** AST-017/018
- **Iraupena:** 0:01:56. **Hasi:** 00:30:50. **Bukatu:** 00:32:46
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

Idazlea ez da egiten hizkuntzaren lerro batean. Literaturari "moderno" esatea ez zaio egokia iruditzen; hori baino konplexuagoa dela dio. Bera Bilboko giroan erraz murgildu zela kontatzen du.

14. Xabier Quintana, alfabetatze-eskolak eta hitzaldiak

- **Erref:** AST-017/022
- **Iraupena:** 0:03:45. **Hasi:** 00:37:04. **Bukatu:** 00:40:49
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Politika » Euskara eta politika

Laburpena:

Bilbon alfabetatu zen euskaraz. Xabier Quintanak eragin handia izan zuen berarengan; eragilea zela dio. Orduko bizipenak kontatzen ditu. Hizkuntzarekin batera, kulturari lotutako hitzaldiak antolatzen zituzten Quintanak eta bere kideek. Lopategi eta Landart joan zirenekoak kontatzen ditu.

15. "Borobila eta puntua" lanaz

- **Erref:** AST-017/023
- **Iraupena:** 0:03:13. **Hasi:** 00:40:49. **Bukatu:** 00:44:02
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

"Verdes" argitaletxeko zuzendari eta langileak oso lagunak izan ditu. Orduan, (Anjel) Zelaia eta egoten zen han eta beraiek asko ibiltzen ziren bertan. Antzerki lan txiki bat idatzi zuen "Borobila eta puntua" eta hantxe argitaratu zuen. Oso esker onekoa dela dio. Gabriel Arestik animatu egiten zuen eta errieta egiten zion, idazkerari zegokionez.

16. Soldadutzan ikasitakoak

- **Erref:** AST-017/024
- **Iraupena:** 0:04:54. **Hasi:** 00:44:02. **Bukatu:** 00:48:56
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Soldadutza
- Iritziak » Bizitzarekiko ikuspegia

Laburpena:

Soldadutzan asko ikasi zuen. Unibertsitateko ikasleek soldadutza bereziak egiteko aukera zuten, alferrez moduan; berak uko egin zion horri. Aurreneko egunean eta handik hilabete gutxira gertatutakoa kontatzen du.

17. "Ziutateaz" idatzi aurretik gertatutako gauza izugarriak

- **Erref:** AST-017/026
- **Iraupena:** 0:05:29. **Hasi:** 00:50:20. **Bukatu:** 00:55:49

- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Politika » Euskal gatazka
- Ohiturak eta bizimodua » Soldadutza
- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

Errealitatea beti haratago dagoela dio. Soldadutzan zegoen bitartean gauza izugarri asko gertatu zirela dio, eta bere bizitzan eragin handia izan zutela, tartean Rolando kafetegiaren kontrako atentatua. "Ziutateaz" liburuak sufrimendu handia eragiten dio eta ez du irakurtzen.

18. Bilbora itzuli eta egindako lantxoak

- **Erref:** AST-017/029
- **Iraupena:** 0:04:35. **Hasi:** 01:00:13. **Bukatu:** 01:04:48
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Idaztea
- Ohiturak eta bizimodua » Kontakizunak eta sinesmenak » Anekdotak, kontakizunak
- Lanbideak » Negozioak, dendak

Laburpena:

Bilbon bigarren aldiz ezarri eta lehengo lagun batzuekin berriz bildu ostean, Pott banda osatu zuten. Banketxea utzi eta gero egin zituen lantxoak azaltzen ditu. Leioako liburu-dendaren sorreraren istorioa kontatzen du.

19. Ume biri euskara eskolak ematen

- **Erref:** AST-017/030
- **Iraupena:** 0:01:17. **Hasi:** 01:04:48. **Bukatu:** 01:06:05
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Politika » Euskara eta politika

Laburpena:

Rosa Rozadilla izeneko emakume batek lana eskaini zion; bi ume zaharrenen tutore lanak egin zituen, ikastolarako sarbidea lortu zezaten. Ondoren institutuan lan egin zuen bi urtez eta gero Bartzelonara joan zen.

20. Pott aldizkaria

- **Erref:** AST-017/031
- **Iraupena:** 0:03:24. **Hasi:** 01:06:05. **Bukatu:** 01:09:29
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Irakurtzea

Laburpena:

Aldamarka edo nekez, Pott aldizkaria atera zuten. Inuzenteak zirela dio; uste

zuten aldizkaria lau haizetara zabalduko zela. Orduko bizipenak kontatzen ditu. Elkarri asko erakusten ziotela uste du; taldekide bakoitzaren ekarpenak aipatzen ditu.

21. Pott aldizkariak zerbait apurtu zuen

- **Erref:** AST-017/033
- **Iraupena:** 0:01:11. **Hasi:** 01:09:43. **Bukatu:** 01:10:54
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Irakurtzea

Laburpena:

Ustea, gogoia eta sasoia zituztelako egin zutela Pott aldizkariarekin aurrera kontatzen du. Zerbait apurtu zutela dio; ez ziren fededunak.

22. Literaturaren autonomia aldarri

- **Erref:** AST-017/034
- **Iraupena:** 0:04:18. **Hasi:** 01:10:54. **Bukatu:** 01:15:12
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Iritziak » Bizitzarekiko ikuspegia
- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

Literaturaren autonomia aldarrikatzen zuten, inguruak baldintzatuta. Orduko politikariek kultura beren zerbitzurako zegoela uste zutela azaltzen du. Literatura bide horretatik egitea abiapuntu txarra dela dio.

23. "Etiopia" lana

- **Erref:** AST-017/035
- **Iraupena:** 0:02:46. **Hasi:** 01:15:12. **Bukatu:** 01:17:58
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

Lan bat idazten ari da, bere literaturaren ildoak argiki agertzen dituenak. "Etiopia" lanari buruzko hainbat kontu azaltzen ditu.

24. "Hautsi da anphora" eta "Etiopia"

- **Erref:** AST-017/036
- **Iraupena:** 0:02:27. **Hasi:** 01:17:58. **Bukatu:** 01:20:25
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Idaztea
- Lanbideak » Artistak

Laburpena:

Ruper Ordorika eta biak oso lagun minak ziren. "Hautsi da anphora" diskoa ateratzea oso zorte handia izan zen beretzat, "Etiopia" liburuak kantu hartan iraungo duelako. Poesia eta kantua erabat lotuta daudela azaltzen du.

25. Pott aldizkariarekin bukatuta, Bartzelonara

- **Erref:** AST-017/039
- **Iraupena:** 0:04:25. **Hasi:** 01:20:56. **Bukatu:** 01:25:21
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Irakurtzea
- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Goi mailako ikasketak

Laburpena:

Bartzelonara joan zen, aldi bat bukatu zelako. Azkenengo Pott-en alea trauma izan zen beraientzat. Ordukoaren azalpena ematen du. Arabiera ikasten aritu zen bi urtez, eta ondoren, filosofia ikasketak egin zituen.

26. Haur literaturara Juan Karlos Egileorren eskutik

- **Erref:** AST-017/040
- **Iraupena:** 0:02:40. **Hasi:** 01:25:21. **Bukatu:** 01:28:01
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kontakizunak eta sinesmenak » Ipuinak, mitoak eta istorioak
- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

Ipuin bat kontatzen du, beharrari buruzkoa. Beharrak eraginda hasi zen haur literatura idazten. Juan Karlos Egileorrekin topo egin zuen. Anekdotak bat kontatzen du.

27. Haur literaturako lehenengo lanak Egileorrekin

- **Erref:** AST-017/042
- **Iraupena:** 0:01:24. **Hasi:** 01:28:45. **Bukatu:** 01:30:09
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxearen egitura
- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

Juan Karlos Egileorren etxeak inpresio handia egin zion. Hark proposatu zion umeentzat zerbait egitea. Lehenengo lanak "Nikolasaren abenturak eta desbenturak" eta "Ramuntxo detektibea" izan ziren.

28. Euskararen funtzionalitateetako bat, umeentzat izatea

- **Erref:** AST-017/044
- **Iraupena:** 0:01:23. **Hasi:** 01:31:22. **Bukatu:** 01:32:45

- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara » Euskararen historia
- Kultura » Aisia » Hedabideak » Telebista

Laburpena:

Telebista lehenengo aldiz hasi zenean, Xabier Quintanak egin zuen "Pinpilinpauza" izeneko saioa umeentzat. Anekdotak bat kontatzen du. Hizkuntzak funtzionalitate bat hartu zuen, umeentzat baliagarri izatea, eta berak ere lan hori egin zuen.

29. Irratietarako nobelak idazten

- **Erref:** AST-017/045
- **Iraupena:** 0:02:42. **Hasi:** 01:32:45. **Bukatu:** 01:35:27
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Kultura » Aisia » Hedabideak » Irratia
- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

Irratietarako nobelak idatzi zituen. Bilboko Herri Irratirako egin zituen, Leopoldo Zuazak eskatuta. Anekdotak bat kontatzen du. Euskadi Irratirako ere egin zituen gero.

30. "Bi anai" eta "Camilo Lizardi..." ipuina

- **Erref:** AST-017/047
- **Iraupena:** 0:03:07. **Hasi:** 01:37:00. **Bukatu:** 01:40:07
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

"Bi anai" idatzi duen libururik tristeena izan daitekeela dio. Beste poetika bat aurkitu zuen. Irratirako nobelak idazten ari zela sortu zuen "Camilo Lizardi erretore jaunaren etxean aurkitutako gutunaren azalpena)" ipuina, gero Donostia saria jaso zuena.

31. "Obabakoak" lanaz

- **Erref:** AST-017/048
- **Iraupena:** 0:03:49. **Hasi:** 01:40:07. **Bukatu:** 01:43:56
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

"Obabakoak" liburuari buruz hitz egiten du. Obaba sortu zuen, munduan ez dagoen leku bat, eta horrela oztoko tekniko asko gauditu zituen. Literaturari buruz bere teoria propioa eraiki zuen, eta hori azaltzen da liburu horretan.

32. "Obabakoak" Espainiako Sari nazionalera

- **Erref:** AST-017/049
- **Iraupena:** 0:02:00. **Hasi:** 01:43:56. **Bukatu:** 01:45:56
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

"Obabakoak" liburuak ere zorte kolpea izan zuela dio; kasu honetan Mercedes Monmanyren eskutik. Bere ipuin bat irakurri ostean, Espainiako sari nazionalera aurkezteko proposamena egin zion Mercedesek.

33. "Obabakoak" Espainiako Sari nazionalera II

- **Erref:** AST-017/051
- **Iraupena:** 0:01:23. **Hasi:** 01:46:39. **Bukatu:** 01:48:02
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

Asteasuko lagunei Mercedesek dei egin ziola kontatu zien eta hortxe utzi zuen kontua, berriz ere deitu zion arte. Nola edo hala itzulpena egin eta aurkeztu zion.

34. "Obabakoak" hizkuntza askotara itzulita

- **Erref:** AST-017/052
- **Iraupena:** 0:01:21. **Hasi:** 01:48:02. **Bukatu:** 01:49:23
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

"Obabakoak" hogeita sei hizkuntzataraz itzuli dute. Espainiako sari nazionala jaso ondoren, liburua hainbat hizkuntzataraz itzultzeko eskaera-gutunak jaso zituen.

35. "Obabakoak" Europako sariketara aurkeztu zutenekoa

- **Erref:** AST-018/002
- **Iraupena:** 0:02:47. **Hasi:** 00:00:48. **Bukatu:** 00:03:35
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

"Obabakoak" lanarekin Espainiako Sari Nazionala irabazi eta gero, Europako literatur sariketara eraman zuten. Rafael Conde zenez defendatzailea, ez zuen saririk espero. Epaimahaikideen arteko eztabaidak kontatzen ditu.

36. "Obabakoak" Europako sariketara aurkeztu zutenekoa II

- **Erref:** AST-018/004
- **Iraupena:** 0:01:51. **Hasi:** 00:03:59. **Bukatu:** 00:05:50
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

Europako literatur sariketan, epaimahaiak frantziar lan bat saritzea erabaki zuen, baina aukeratuaren berri eman zuen idazle ingelesak, bere iritzia eman zuen publikoki: "Obabakoak" sariduna izan zedin nahi zuen.

37. Zortea existitzen da

- **Erref:** AST-018/005
- **Iraupena:** 0:01:24. **Hasi:** 00:05:50. **Bukatu:** 00:07:14
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Iritziak » Bizitzarekiko ikuspegia

Laburpena:

Zortea existitzen dela dio, zirkunstantziala delako. Zorteari buruzko azalpena ematen du.

38. Azkenengo zortea

- **Erref:** AST-018/006
- **Iraupena:** 0:02:15. **Hasi:** 00:07:14. **Bukatu:** 00:09:29
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

Azkenengo zortea: Espainiako Letren Sari Nazionala.

39. Zorte txar bat

- **Erref:** AST-018/007
- **Iraupena:** 0:01:25. **Hasi:** 00:09:29. **Bukatu:** 00:10:54
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

Bi orduz, haur literaturaren Espainiako Sari nazionala irabazi zuen. Ordukoa kontatzen du.

40. Idazle hasiberriei aholkuak

- **Erref:** AST-018/009
- **Iraupena:** 0:00:58. **Hasi:** 00:11:20. **Bukatu:** 00:12:18
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

Idazle hasiberriei aholkua: irakurtzea. Idazteko gogo duenak horretara jarri behar du.

41. Nobela idaztea lan nekeza da

- **Erref:** AST-018/012
- **Iraupena:** 0:01:46. **Hasi:** 00:15:27. **Bukatu:** 00:17:13
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

Anekdotak bat kontatzen du, nobela bat egitea nekeza dela azaltzeko.

42. "Behi euskaldun baten memoriak" lanaz

- **Erref:** AST-018/015
- **Iraupena:** 0:02:04. **Hasi:** 00:19:14. **Bukatu:** 00:21:18
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

"Behi euskaldun baten memoriak" noiz eta nola idatzi zuen kontatzen du; aldi lasai eta zorientzuan idatzi zuen. Gehien saldu den bere liburua dela uste du.

43. Idaztetik bizitzea

- **Erref:** AST-018/016
- **Iraupena:** 0:03:57. **Hasi:** 00:21:18. **Bukatu:** 00:25:15
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

Idaztetik bizi izandakoak oso gutxi izan direla dio. Beste leku batzuetan ere horrela izaten dela dio. Familiaren babesa izango zuela bazekielako eta bestelako lanei dien mespretxuarengatik aukeratu zuen idazle ofizioa.

44. Nola irakatsi literatura?

- **Erref:** AST-018/018
- **Iraupena:** 0:02:41. **Hasi:** 00:25:49. **Bukatu:** 00:28:30
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza
- Aisia » Kultura » Irakurtzea
- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

Literatura baino lehenago, idaztea eta irakurtzea dago. Irakurtzen erakutsi beharko lukete, eta irakasleak izan beharko luke lurralde horretan gidari bat. Literaturaren teoria ez dagokie adin horretako gazteei.

45. Literatura irakasteko baliabidea: grabazioak

- **Erref:** AST-018/020
- **Iraupena:** 0:02:08. **Hasi:** 00:30:49. **Bukatu:** 00:32:57
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza
- Aisia » Kirola » Pilota
- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

Adibide bat ematen du: literatura galegoa azaltzeko, egokia izan daiteke autore bati egindako elkarrizketa zuzenean ikustea. Pilotarekin ere adibidea jartzen du.

46. Tokiko istorioa beti da unibertsala

- **Erref:** AST-018/022
- **Iraupena:** 0:01:56. **Hasi:** 00:33:29. **Bukatu:** 00:35:25
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

Adibide batekin adierazten du tokiko istorioak beti unibertsalak direla, nahiz eta hizkuntzak lokalak izan.

47. Kulturari balorea emateko premia

- **Erref:** AST-018/023
- **Iraupena:** 0:02:18. **Hasi:** 00:35:25. **Bukatu:** 00:37:43
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Iritziak » Bizitzarekiko ikuspegia

Laburpena:

Kulturari dagokion balorea emateko premia dagoela azaltzen du.

Irazu Garmendia, Joxe | ahotsak.eus Orr.

CC-by-sa | Ahotsak.eus

Badihardugu Euskara Elkartea

Markeskua Jauregia, 20600 Eibar

943121775 - ahotsak@ahotsak.com